

سخنان پرزیدنت باراک اوباما پیام به مناسبت آغاز ماه رمضان واشنگتن دی سی

از جانب مردم آمریکا - از جمله جوامع مسلمان در هر پنجاه ایالت- مایلم نیک ترین آرزوهای خود را به مسلمانان آمریکا و سرتاسر جهان تقدیم کنم. رمضان کریم.

رمضان ماهی است که در آن بنا به اعتقاد مسلمانان، قرآن با کلام ساده "بخوان" بر محمد پیامبر نازل شد. پس، این زمانی است که مسلمانان بر حکمت و رهنمودی که با ایمان همراه است و به مسؤولیتی که موجودات انسانی در قبال یکدیگر و در برابر خداوند دارند می اندیشند.

من نیز مانند بسیاری از پیروان ادیان دیگر که شاهد برگزاری رمضان در میان جوامع و خانواده های ما بوده اند، می دانم که رمضان زمانی شادمانه است - زمانی است که خانواده ها گرد هم می آیند و با هم در صرف غذا سهیم می شوند. ولی این را نیز می دانم که رمضان زمانی برای پایبندی به ایمان و تأمل است - زمانی است که طی آن مسلمانان هنگام روز روزه می گیرند و در شب به نیایش "تراویح"، روی می آورند، و در طول ماه تمامی آیات قرآن را تلاوت می کنند و به آن گوش فرا می دهند.

این آیین ها اصولی را که میان ما مشترک است و نیز نقش اسلام را در پیشبرد عدالت، پیشرفت، بردباری و ارتقاء منزلت همه موجودات انسانی به ما یاد آوری می کنند.

به عنوان مثال، روزه داشتن مفهومی است که میان بسیاری از ادیان - از جمله دین خود من که مسیحی است- به عنوان راهی برای نزدیک تر ساختن مردم به خداوند و به کسانی در میان ما که به رسیدن و عده بعدی غذای خود مطمئن نیستند، مشترک است. و حمایتی که مسلمانان از مردم دیگر نشان می دهند مسؤولیت ما را در پیشبرد فرصت و رفاه برای مردم در همه جا به ما یاد آوری می کند. زیرا همه ما باید به خاطر داشته باشیم که جهانی که ما می خواهیم بسازیم و تغییراتی که می خواهیم پدید آوریم، باید از قلب هایمان و از جوامعمان آغاز شود.

در این تابستان، مردم در سراسر آمریکا به جوامع خود خدمت کرده اند- کودکان را آموزش داده اند، از بیماران مراقبت کرده اند، و دست یاری خود را به سوی کسانی که گرفتار روزگار دشواری شده اند دراز کرده اند. سازمانهای دینی، از جمله بسیاری از سازمانهای اسلامی، در این تابستان در خط مقدم مشارکت در خدمات این تابستان قرار داشته اند. و در این روزگار پر از چالش، این یک روحیه مسؤولیت پذیری است که ما باید در ماه ها و سال های آینده همچنان آن را حفظ کنیم.

ما همچنین در فراسوی مرزهای آمریکا متعهد به حفظ مسؤولیت خود در ساختن دنیایی صلح آمیز تر و امن تر هستیم. به همین سبب است که به طور مسؤلانه ای در حال پایان دادن به جنگ در عراق هستیم. به همین دلیل است که دست به کار منزوی ساختن افراط گرایان خشونت طلب و در همان حال توانایی بخشیدن به مردم در نقاطی مانند افغانستان و پاکستانیم. به همین سبب است که

ما نیرومندان و فعالان از راه حل ایجاد دو کشور که بر اساس آن حقوق اسرائیلی ها و فلسطینی ها برای زیستن در صلح و امنیت به رسمیت شناخته می شود، پشتیبانی می کنیم. و به همین سبب است که آمریکا همواره به خاطر حقوق جهانی همه مردم برای بیان فکر خود و به جا آوردن فرائض دینی خود و مشارکت کامل در جامعه و داشتن اعتماد به حکومت قانون، به پا خواهد ایستاد.

همه این کوششها بخشی از تعهد آمریکا را به تعامل با مسلمانان و کشورهای با اکثریت مسلمان بر اساس منافع و احترام متقابل، تشکیل می دهند. و در این زمان تجدید عهد، من مایلیم تعهد خود را به آغازی نو میان آمریکا و مسلمانان سراسر جهان تکرار کنم. همانگونه که در قاهره گفتم، این آغاز نو باید با کوشش پیگیر برای گوش فرادادن به یکدیگر، آموختن از یکدیگر، احترام گذاشتن به یکدیگر و جستجوی زمینه مشترک همراه باشد. در باور من، یک بخش مهم از این کوشش گوش دادن است، و در دو ماهه اخیر، سفارتهای آمریکا در سراسر جهان نه تنها با دولتها، بلکه به طور مستقیم با مردم کشورهای با اکثریت مسلمانان، ارتباط برقرار کردند. و ما از سرتاسر جهان پاسخهایی در باره این که چگونه آمریکا می تواند شریکی برای برآوردن آرزوهای مردم باشد دریافت داشتیم.

ما گوش فراداده ایم. و توجه ما مانند شما، بر پیگیری اقدامات عملی متمرکز است که در درازمدت تفاوتی پدید خواهند آورد؛ هم در ارتباط با مسائل سیاسی و امنیتی که من در اطرافشان صحبت کرده ام و هم در حوزه هایی که شما به ما گفته اید بیشترین تفاوت را در زندگی مردم ایجاد خواهند کرد.

این رایزنی ها به ما کمک می کنند تا مشارکتهایی را که من در قاهره خواستار آنها شدم گسترش برنامه های مبادله آموزشی؛ حمایت از کار آفرینی و ایجاد مشاغل؛ افزایش همکاری در زمینه دانش و فن آوری؛ و در همان زمان پشتیبانی از سواد آموزی و آموزش های حرفه ای- به مورد اجرا بگذاریم. ما همچنین در حال اقدام برای مشارکت با سازمان کشورهای اسلامی (OIC) و کشورهای عضو آن برای از میان برداشتن بیماری فلج کودکان و در عین حال همکاری نزدیک در جامعه بین المللی به منظور مقابله با چالش های مشترک بهداشتی نظیر H1N1 - که می دانم به طور ویژه موجب نگرانی بسیاری از مسلمانان عازم حج شده است- هستیم.

هدف همه این کوشش ها پیشبرد آرمانهای مشترک ما- برای زیستن در صلح و امنیت، کسب آموزش و کار توام با منزلت، عشق ورزیدن به خانواده؛ جامعه و ایمان مذهبی مان است. این کار به زمان و کوشش بردبارانه نیازمند است. ما نمی توانیم یک شبه تغییر ایجاد کنیم، ولی می توانیم در حالی که در مسیری تازه- به سوی مقصدی که برای خود و برای فرزندانمان جستجو می کنیم- گام می نهیم، صادقانه به انجام آنچه باید انجام گیرد مصمم شویم. این سفری است که ما باید به اتفاق یکدیگر در آن پای بگذاریم

من چشم انتظار ادامه این گفت و شنود بسیار مهم و تبدیل آن به اقدام عملی هستم. و امروز می خواهم ماهی فرخنده را برای مسلمانان آمریکا و سراسر جهان، در حالی که شما به استقبال آغاز رمضان می روید، آرزو کنم. رحمت خداوندی شامل حال شما باد.